



Акредитиран от ИА БСА, съгласно БДС EN ISO/IEC 17065, със сертификат рег. № 13 / 15.09.2021 г., валиден до 23.11.2024 г. и разрешение на МЗХГ № BG-BIO-20 / 30.11.2020 г. /

Bulgaristan Akreditasyon Hizmetleri Yönetim Kurumu (BAH YK) tarafından akredite, BDS EN ISO / IEC 17065'e göre düzenlenen, kayıt № 13 / 15.09.2021 olan, 23.11.2024 tarihine kadar geçerli Sertifika ile, ve 30.11.2020 tarihinde Tarım, Gıda ve Orman Bakanlığı tarafından düzenlenen izin № BG-BIO-20

Вх. №/дата/Кайт №/Tarih

№/.....

(попълва се от ОСК АГРО ОРГАНИК КОНТРОЛ)/

(BKK AGRO ORGANİK KONTROL tarafından doldurulacak)

ЗАЯВЛЕНИЕ/BEYANNAME

за сертификация на биологични продукти, по схема за сертификация тип А – Производство, съгласно Регламент (ЕС) 2018/848, актовете по неговото прилагане и изпълнение/

A tipi - Üretim sertifikasyon kapsamı uyarınca organik ürünlerin sertifikasyonu için, 2018/848 sayılı (AB) Yönetmeliğine, uygulanmasına ve işleyişine ilişkin ek yönetmeliklere istinaden

Вид на заявлението/ Uygulama Türü	Причини за промяна/ Değişim nedenleri	Дейност/ Faaliyet
Първоначално/ Başlangıç	Промяна в данните/ Veri değişikliği	Растенивъдство/ Bitkisel Üretim
	Промяна в дейността/ Faaliyet değişikliği	Животновъдство/ Hayvansal Üretim
Заявление за промяна/ Değişiklik başvurusu	Промяна в производствените единици/ Üretim birim değişikliği	Пчеларство/ Arıcılık
Заявление за разширяване на обхвата/ Kapsam genişletme başvurusu	Промяна на контролния орган/трансфер/ Kontrol kuruluşu değişikliği/aktarması	Събиране на диворастващи продукти и гъби/ Yabani ürün ve mantar toplama

Обща информация за заявителя (оператора)/Başvuru sahibi (işletmeci) hakkında genel bilgiler:

Физическо лице/Gerçek kişi
 Идентификационен номер/Kimlik Numarası.....
 Юридическо лице (дружество)/Tüzel kişi (şirket)
 Идентификационен номер по чл. 94, ал.2 от ЗДДС/KDV Kanunu'nun 94. maddesinin 2. fıkrası uyarınca Kimlik Numarası.....
 Име/наименование/İsim/adlandırma
 Адрес на местоживеене/Адрес на управление/İkamet adresi/Yönetim adresi:
 гр./с/Şehir/köy:.....; п.к./PK/.....; Общ./İlçe/
; Обл./İl/.....; ул./Sokak/

 тел. за връзка/iletişim telefonu:.....; факс/faks/:.....;

e-mail.....;
Адрес за кореспонденция/İletişim adresi:
гр./с/Şehir/köy:.....; п.к./PK/.....; Общ./İlçe/.....;
.....; Обл./İl.....;
ул./Sokak
(Попълва се само, когато адреса е различен от адреса на местоживеене/управление)/(İletişim bilgileri, ikamet/yönetim adresinden farklı olduğu durumlarda doldurulur) Управител/Ünnetici:
Име, презиме, фамилия/Ad, Soyad
(попълва се само за юридически лица)/(sadece tüzel kişiler için doldurulur)

Трансфер на сертификат/Sertifika Transferi	
Да/Evet	Не/Hayır
Наименование на контролния орган и организация/Kontrol kuruluşunun ve organizasyonun adı	
Приложения (копие от сертификата, копие на последен доклад)/Ek belgeler (sertifika kopyası, son raporun kopyası)	

Общи минимални изисквания/Genel gereksinimler

Използване на означения за биологично производство/Organik üretim için işaretlerin kullanımı

Ще означавам като "биологичен" и/или "в преход към биологично производство" сам продукти, за които имам издадено писмено доказателство за съответствие. При продажба на продукцията като биологична/в преход ще използвам етикети след проверка от КЛ относно означенията за биологичен метод на производство/Yazılı uygunluk kanıtı aldığım ürünleri "organik" ve / veya "organik üretime geçişte" olarak tanımlayacağım. Ürünleri organik / organik üretime geçişte olarak satarken, organik üretim yöntemi endikasyonları için bir kontrol görevlisi tarafından incelendikten sonra etiketleri kullanacağım.

Приложен образец на етикет, съгласно разпоредбите на чл. 30-33 от Регламент (ЕС) № 2018/848/2018/848 (AB) Yönetmeliğinin 30-33. Maddelerinin hükümlerine uygun olarak etiket modeli ektedir.

Документална отчетност, съгласно разпоредбите на Регламент (ЕО) № 848/2021г., Регламент № 771/2021г. и Регламент № 2119/2021/889/2008 sayılı Yönetmeliğın (AB), 771/2021 sayılı Yönetmeliğın ve 2119/2021 sayılı Yönetmeliğın hükümlerine uygun Dokümantasyon raporlama.

Поемам ангажимент да поддържам документална отчетност, да съхранявам копия/оригинали на цялата контролна документация, включваща най-малко документите, които съм представил на КЛ и които са ми предоставени от КЛ, както и на всички оправдателни документи, регистрирани в дневниците и всички допълнителни документи имащи отношение към контролна дейност. Уведомен съм, че издаването на копия на документи, които веднъж са предоставени от КЛ на оператора или от оператора на КЛ, или заверка на документи, която не е изрично регламентирана в нормативен акт са заплаща допълнително/Kontrol eden kişiye sunduğum ve tarafından bana verilen belgeler dahil olmak üzere tüm kontrol belgelerinin aynı zamanda kayıtlı tüm destekleyici belgelerin yanı sıra kontrol faaliyetiyle ilgili tüm ek belgelerin kopyalarını / asıllarını saklayacağıma ve belge kayıtlarını tutacağıma taahhüt ederim. Kontrol eden kişi veya işletmeci tarafından bir kez verilen belgelerin nüshalarının veya bir normatif kanunla açık bir şekilde düzenlenmemiş belgelerin tasdik edilmesinin ayrıca ücretlendirildiği konusunda bilgilendirildim.

Ще водя документална отчетност/Belgesel kayıtları saklayacağım:

на хартиен носител на електронен носител
kağıt üzerinde elektronik ortamda

Транспорт/Tedarik

Ще спазвам разпоредбите на Приложение III от Регламент (ЕС) 2018/848 и ще извършвам и документирам съответни проверки/2018/848 sayılı Yönetmeliğin (AB) Ek 3, hükümlerine uyacağım ve ilgili incelemeleri gerçekleştirecek belgeleri vereceğim.

За транспорт на биологичната/в преход продукцията ще се използват/Organik / geçişte olan ürünlerinin taşınması için kullanılacaklar.

Собствени (или наети от мен) транспортни средства, при което гарантирам тяхното подходящо почистване, при което ще поддържам при всяко използване на транспортни средства съответно записи и ще ги представям на контролиращите лица и ще поемам отговорност за биологичния статус на продукцията по време на транспорт/ Sahip olduğum (veya kiraladığım) araçların uygun temizliğini garanti ettiğim araçları, her kullandığımda bakımını yaracağım, sırasıyla kayıtlarımı tutacağım ve kontrolörlere sunacağım, ürünlerin organik durumunun nakliye sırasında sorumluluğunu alacağım.

Съхранение – мерки за идентификация на купувача (или наети от него), при което купувача поема отговорност за биологичния статус на продукцията по време на транспорт, за което ще представя писмен договор между мен и купувача/ Depolama - alıcının nakliye sırasında ürünün organik durumunun sorumluluğunu üstlendiği ve bunun için benimle alıcı arasında yazılı bir sözleşme sunacağı alıcıyı (veya kiraladığını) belirlemeye yönelik önlemler.

Съхранение/ Depolama

Мерки за идентификация и недопускане на замърсяването или смесване съгласно разпоредбите на Приложение III от Регламент ЕС 2018/848/ 2018/848 sayılı Yönetmeliğin (AB) Ek 3, hükümlerine uygun olarak kontaminasyonu veya karışmasını belirleme ve önleme tedbirleri.

.....
.....
.....

➤ Познанията ми за нормативните изисквания и практиките в биологичното производство са/ Organik üretimde yasal gereklilikler ve uygulamalar hakkındaki bilgilerim:

Добри/İyi Слаби/Zayıf Липсват/Yok

➤ Имам образование в областта на земеделието/Tarım alanında eğitimim var

Не/Hayır
 Да/Evet

Специалност/Bölüm
Учебно заведение/Okul

➤ Преминал съм специализирани курсове по биологично земеделие/агроекология/опазване на околната среда/ Organik tarım/agroekoloji/çevre koruma konularında özel kurslar aldım.

Не/Hayır
 Да/Evet

Дата/Tarih:.....
Оператор/Müteşebbis:.....
Име и Фамилия/Adı Soyadı:.....

Подпис/İmza:.....

- Стопанството ми е сертифицирано по други стандарти/İşletmem diğer standartlarda sertifikalı.

Не/Hayır

Да/Evet

Стандарт/Standard

Сертифицираща организация/Sertifikaşyon kuruluşu

Прилагам копие на сертификата/Sertifikanın bir kopyasını ekliyorum

- Възложител съм на дейност на трети страни/Faaliyet gerçekleştirmek için üçüncü tarafları görevlendirmekteyim

Не/Hayır

Да/Evet

Дейност/Faaliyet

Изпълнител/Uygulayan

Прилагам копие на договора между мен и изпълнителя/Uygulayan ile aramızdaki sözleşmenin bir nüshasını ekliyorum.

- Изпълнявам дейности, възложени от трети страни/Faaliyet gerçekleştirmek için üçüncü taraflardan görevlendirilmekteyim.

Не/Hayır

Да/Evet

Дейност/Faaliyet

Възложител/Görevlendiren

Прилагам копие от договора между мен и възложителя/Görevlendiren ile aramızdaki sözleşmenin bir nüshasını ekliyorum.

Данни за биологичния продукт/Organik ürün verileri:

Растениевъдство/Bitkisel Üretim:

Данни за площите/Alan verileri				
Адрес-и/Adresler:				
(населено място, местност/yerleşim yeri/bölge)				
Площи, (ха)/ Alanlar, (ha)	Производствен и площи/ Üretim alanları	Пасища и ливади/ Otlaklar ve çayırlar	Непродуктивни площи/ Verimsiz alanlar	Гори/ Ormanlar
Конвенционални/ Konvansiyonel				
В преход/ OÜ'e Geçişte				
Биологични/ Organik				
Обща площ/				

Toplam alan			
Продукти (Култури)/ Ürünler (Bitkiler)	Биологични/ Organik	В преход/ OÜ'e Geçişte	Конвенционални/ Konvansiyonel
Зърнени/ Hububat			
Маслодайни/ Yağlı tohumlar			
Етерично-маслени/ Uçucu yağlar			
Фуражни/ Yemler			
Влакнодайни/ Lifler			
Картофи/ Patates			
Цвекло/ Pancar			
Зеленчукови/ Sebzeler			
Овощни/ Mevveler			
Семкови/ Tohumlular			
Костилкови/ Çekirdekliler			
Черупкови/ Kabuklular			
Декоративни/ Dekoratif			
Други/ Diğerleri			

Помещения/ Tesisler	Биологични (бр/площ)/ Organik (adet/alan)		Конвенцио нални (бр/площ)/ Konvansiyonel (adet/alan)		Общо (бр/площ)/ Toplam (adet/alan)	
	Собствени/ Sahip olunan	Външни/ Harici	Собствени/ Sahip olunan	Външни/ Harici	Собствени/ Sahip olunan	Външни/ Harici
За съхранение/ Depolama için						
Други/ Diğerleri						
Складове за/ Depolar						
Продукция/ Ürün						
Техника/ Techizat						
Средства за растителна защита/ Bitki koruma ürünleri						
Торове/ Gübreler						

Gübreler						
Силози/ Silolar						
Други/ Diğerleri						

1. Дейност за сертификация/Sertifikasyon faaliyeti

/Описание на биологичните / конвенционалните дейности свързани с производството/
/Organik / konvansiyonel üretim faaliyetlerinin tanımı/

.....

.....

.....

1. Биологичен продукт описание/ Organik ürün tanımı

/вид, сорт, година на отглеждане, очакван добив и др./
/tür, çeşit, yetiştirme yılı, beklenen verim vb./

.....

.....

.....

Диворастващи/Yabani bitkiler

Данни за площите/ Alan verileri	
Адрес/описание на района за събиране/ Toplama alanının adresi/açıklaması/	
(населено място, местност/yerleşim yeri, bölge)	
Биологични/ Organik	
Конвенционални/ Konvansiyonel	

Забележка: Районите за събиране по биологичен начин се различават от тези за събиране по конвенционален.

Not: Organik toplama alanları, konvansiyonel toplama alanlarından farklıdır.

№	Наименование на растение/ Bitkinin adı		Част от растение, вид (цвят, плод, стрък, листа)/ Bir bitkinin parçası, türler (çiçek, meyve, sap, yapraklar)	Период на събиране/ Toplama dönemi	Количества (събрани/ планирани за година)/ Miktarlar (toplanan/yıl için planlanmış)
	Латинско/ Latince	Местно/ Yerli			

Дейност за сертификация/ Sertifikasyon faaliyeti

/Описание на маршрута от най-близкият град до пункта/района за събиране, разстояние, време/

/En yakın kasabadan toplama noktasına/alanına, mesafeye, zamana kadar olan rotanın açıklaması/

Животновъдство/ Hayvansal Üretim

Данни за площите/помещенията/ Alanlar/Tesisler ile ilgili veriler	
Адрес/Adres: (населено място, местност/yerleşim yeri, bölge)	
Биологични/ Organik	
Конвенционални/ Konvansiyonel	

Вид, категория/ Tür, kategori	Метод на производство, (брой животни/ха)/ Üretim yöntemi, (hayvan sayısı / ha)	
	Биологично/ Organik	Конвенционално/ Konvansiyonel
Еднокопитни/ Tek toynaklı		
Биволи/ Mandalar		
Говеда/Sığırlar		
Телета/Buzağılar		
- телета 1-2г./ - 1-2 yaş buzağılar		
- мъжки телета/ - erkek buzağılar		
Юници/ Düveler		
Млечни крави/ Süt inekleri		
Овце/ Koçunlar		
Кози/ Keçiler		
Прасенца/ Domuz yavruları		
Свине майки/ Anne domuzlar		
Свине за угояване/ Besi için domuzlar		
Пилета бройлери/ Etlik piliçler		
Кокошки носачки/ Yumurtlayan tavuklar		
Зайкини/ Tavşanlar		
Пчелни семейства */ Arı aileleri *		
Други/		

Diğerleri		
-----------	--	--

Дейност за сертификация/ Sertifikasyon faaliyeti

/Описание на биологичните / конвенционалните дейности свързани с производството/

/Organik / konvansiyonel üretim faaliyetlerinin tanımı/

.....

* Забележка: Информация за района около пчелина (медоносна растителност в района), брой пчелни семейства, система пчелни кошери, стационарни/подвижни кошери и др.

* Not: Arı kovanı etrafındaki alan (bölgedeki bitki örtüsü), arı ailelerinin sayısı, arı kovanı sistemi, sabit / hareket halindeki kovanlar ve diğerleri hakkında bilgiler.

* Дата на последно използване на средства, несъвместими с Регламент (ЕС) 848/2018 и последни изменения и допълнения.

* Yönetmelik (AB) 848/2018 ve son değişiklikler ve eklemelerle uyumlu olmayan imkanların son kullanım tarihi.

Заявитель/оператор/Başvuru sahibi/müteşebbis:

(юридическо/физическо лице)/(tüzel / gerçek kişi):.....

(Име, Фамилия, Подпис)/

(Ad, Soyad, İmza)/

Дата/Tarih:.....

Преглед на заявката/ Başvuru inceleme

Попълва се от ОСК/ ВКК АОК tarafından doldurulacak	Действия/ Faaliyetler	Забележка/ Not	Дата/ Tarih	Подпис/ İmza
	1. Преглед на заявлението/ Başvuruyu inceleme			
	2. Изискване на допълнителна информация и/или провеждане на среща/ Ek bilgi talep etme ve / veya bir toplantı düzenleme			
	3. Отказ от предоставяне на сертификация/ Sertifika vermeyi reddetme			
	4. Сключване на договор/ Sözleşmenin imzalanması			
	5. Избор на инспектор/екип по оценяване/ Bir müfettiş/değerlendirme ekibinin seçilmesi			
	6. Оценяване (физическа проверка)/ Değerlendirme (fiziksel kontrol)			
	7. Резултати от оценяването/ Değerlendirme sonuçları			
	8. Преглед/ İnceleme			
	9. Решение/ Karar			

* При възникнали спорове, водеща версия е българската/ Anlaşmazlık durumunda, önde gelen versiyon Bulgar versiyonudur